

國立屏東大學國際交換生返國報告書

獲獎助計畫名稱 及計畫年度	學海飛揚 102 學年度		
姓名	陳怡君	撰寫日期	104 年 3 月
系所級	應用日語學系 四年級		
就讀交換學校 及系所名稱	姬路獨協大學		
交換日期	103 年 9 月至 104 年 2 月		
生活照			
報告書內容			
<p>• 留學動機</p> <p>四年前統測分發入學，考進應日系其實是個意外，因此當時對日文完全不熟悉的我只能努力苦讀，沒有想過出國這條路。</p> <p>隨著系上老師亦動亦靜的教課模式我跟上了班上其他高中已是日文系同學的步伐，不管是課堂上的互動、每次成績上的小起色都讓我更有信心，並且喜歡上了日文。</p> <p>因此我積極參與任何可能讓我獲得更多日語方面能力及經驗的活動，其中也包括了留學歸國的學長姐們所發表的經驗分享會。不管是從他們口中所描述的日本風情、生活、學校課程等等都讓我充滿興趣。一直以來總是將出國留學想得離自己很遙遠，原因不外乎成績優異問題以及經濟因素。如今已努力達到自我肯定的階段，只剩下金錢的顧慮，在了解教育部學海飛颺計畫不僅能提供留日機會更有獎學金補助後我便積極爭取，並且幸運地成功前往日本展開了為期半年的留學生活。</p> <p>• 研修學校簡介</p> <p>姬路獨協大學原為獨協學園，以德國為中心為深入擴展及研究西歐文化創立於1881年。並於1987年與姬路市合力晉升為如今的姬路獨協大學。</p> <p>姬路獨協大學最大教育特色之一為國際交流發展，在校生有許多機會赴海外研習，另一方面也提供世界各國大專院校生研修機會，成功拓展學生國際觀。2014年度的外國留學生及交換生總數將近160位。</p> <p>• 海外研修之課程學習</p> <p>姬路獨協的外國留學生於剛入學時需要進行分班測驗，依日語能力的不同來安排適合學生程度的課程，分班課程即為學生學期的必修學分，必修課程有日文讀解、文章表現、會話、聽力等8學分。我被分到其中的日語高級班，必修學分相較於其他班級少，為5學分，目的是希望學生有能力之餘能夠有更多時間投入於選修課程中。交換留學生的選修課程十分自由，一至四年級</p>			

的課程都可以選修，總學分數以30學分為上限。

在必修課程我學習到了更細膩的日語表現，達到了一直以來想要學習真正日本人會用的日語的目的。此外，課堂上除了我以外，還有來自韓國、馬來西亞、中國的留學生，透過彼此密切的討論不僅增進了溝通表達之能力、日語口說能力也在頻繁的發表機會上獲得了莫大的突破。

不同於必修課程的鍛鍊日語能力，選修課程則是依自己選的課程，和學校日本人學生一起上課。這部分是我所期待的，也是體驗日本生活及活用日語等一舉數得的最佳方法。課程中教授透過分組讓日本學生與外國留學生互相了解、討論，也因此才發現原來自己的思考方向與日本人有著微妙的差異。

• 海外研修之體驗活動

姬路獨協大學有國際交流中心，專為外國留學生處理各項事務、也會定期了解留學生的狀況，讓在校留學生能夠十分安心且安全的在日本享受課程及生活。

除此之外，國際交流中心也會舉辦各種體驗活動讓留學生深入了解日本文化。留學期間僅為一學期，但是這期間所舉辦的活動已不勝枚舉，其中有茶道體驗，專業的老師講解茶道的各項禮儀、再與老師們實地執行茶道的步驟，在短時間內雖然不可能將全部動作學習到位，但是無形中自己的一舉一動早已被渲染。

書道體驗則和台灣的書法十分相似。花道體驗則是插花，國際交流中心特地準備許多種類的花、草讓留學生們可以隨喜愛自由發揮，並由老師親自指導。在這麼多的體驗活動中讓我感受最深的便是日本人面對事情的態度，細膩的準備每一個活動、並且認真的對待每一位學生。這也是在台灣系上老師們一直以來不厭其煩教導我們的。

除了各樣體驗活動之外，也有多趟的校外旅行，費用為校方撥出，因此對於留學生來講也減輕了相當大的負擔。其間我參加了開學不久後所舉辦的姬路巴士旅遊，目的為深入姬路市，參加的日本人與留學生別於在學校上課謹慎的態度，像朋友一樣互相聊天、時而因疑惑在日本街道上遇到的問題自然地提問，歡愉的氣氛也讓旅程更加成功。

另外令我最難忘的是學期結束後的最後一趟滑雪之旅，在亞熱帶國家土生土長的自己竟然也有機會滑到雪，這是去日本最大的驚喜。在當地的滑雪教練仔細地教授每個細節後便與其他也已經準備好的留學生們坐著雪場覽車登到最高處挑戰滑雪，一整天從沿著山路看到的雪景、下了車後聞到的空氣、坐著纜車迎面而來的冷風、重心不穩摔倒時不小心吃到的雪，全部都是新鮮的體驗。

當我每一次在深入體驗活動其境時，心裡總是充滿著新奇、驚嘆，而更多的則是感謝，很幸運的獲得這樣機會前往最愛的國家留學、並且可以得到如此貼心的教學環境。

• 海外研修之感想與建議

對於帶著一顆期待被裝滿的心踏出去的我來講這一趟留學是滿載而歸的。得到很多，我想除了謝謝姬路獨協大學提供我這麼完善的環境之外，應該先感謝一到三年級我在台灣所學習到的教育。紮實的日語基礎讓我無後顧之憂的前往一個非母語國家求學，在當地上了課之後才發現原來在台灣老師們所教的，不管是日語與法、或者是日本人的習慣等等竟然能夠讓我得到這麼大的幫助。課程上我運用所學能夠更順暢地發表自己的意見、做出更好的期中期末報告，課業之餘，個人旅遊時我也能夠善用我所知道的日本生活模式具有邏輯地去深入旅行，體驗觀光客或許得不到的小驚喜。

這一趟旅程滿足了我許多慾望，其中最難得的莫過於前往當地高中擔任一日教師，在台灣我有過一個月英日語幼兒園實習的機會，對於教書方面產生了興趣，而留學期間學校釋出了這樣子的一個機會，雖然極具難度，我還是義無反顧地報名了。跟台灣幼稚園小朋友不同，對象是日本人，而且是思想成熟的高中生，當然非常有壓力，所以我準備了許多關於台灣的特色事物，想讓他們能夠有興趣、覺得新奇，原本擔心反應會是冷淡的，但是他們卻意外的對台灣產生了好奇，在一問一答之中也讓整節課有了活力。我想不僅讓他們得到了平時繁忙課業之餘的喘息空間，我也相對得到了更多。

在這次留學當中，我深刻地體會到台灣的存在性，我發現有許多日本人是不知道台灣的，在台灣，電視新聞上常常播報著日本發生的時事，甚至還有許多頻道的日本電視台，但是在日本卻相反，除了會關心國際動向的日本人、真正認識台灣人的日本人，其他的日本人對台灣的印象都很模糊。因此我也很慶幸自己能夠得到教育部這項補助計畫前往日本，至少讓這段期間我接觸到的日本人們了解台灣，也希望這麼好的計畫能夠繼續下去。



